

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 132 (2006)  
**Heft:** 8: Naturgefahren

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Unser Team Trassenbau in Luzern realisiert in den nächsten Jahren interessante Lärmschutz- und andere Tiefbauprojekte. Dazu suchen wir für einen befristeten Zeitraum von ca. zwei Jahren

## Bauingenieure/ innen ETH/FH

mit vertiefter Berufserfahrung in der Projektführung und der Begleitung von beauftragten Ingenieurbüros sowie der Fähigkeit, in Teamarbeit anspruchsvolle Projekte dynamisch und flexibel zum Erfolg zu führen.

Mit uns fahren Sie gut! Wir bieten Ihnen in einem vielfältigen Umfeld attraktive Arbeitsbedingungen und gute Lohnnebenleistungen.

Fühlen Sie sich angesprochen?  
Detaillierte Auskünfte gibt Ihnen gerne Jogchem Dieleman, Leiter Trassenbau-Tiefbau, Telefon +41 (0)51 227 37 43 oder [jogchem.dieleman@sbb.ch](mailto:jogchem.dieleman@sbb.ch). Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen. Bitte senden Sie diese (inkl. Angabe Referenz: 54155) bis spätestens 27. Februar 2006 an SBB, Infrastruktur Personal Service Center, Corina Weissenberg, Kasernenstrasse 97, 8021 Zürich.

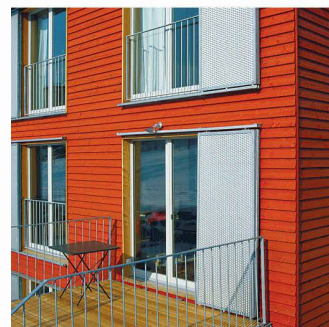
**Mehr Jobs und alles über erstklassige Mobilität finden Sie auf [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch)**

## Rauchfrei



Das Prinzip der gebläseunterstützten Holzvergasung ist bei Stückholzheizkesseln schon seit über zehn Jahren in Tausenden von Anlagen verwirklicht und hat sich sehr gut bewährt. Allerdings liegt die Heizleistung dieser Geräte eher im Bereich von Gewerbebetrieben, Bauernhöfen und Einfamilienhäusern mit traditioneller Wärmedämmung. Mit der Einführung von Minergiebauten sinkt der maximale Gebäudewärmebedarf aber deutlich unter 10 kW bei Eigenheimen, und auch bei bivalenten Heizungsanlagen (z.B. Holz/Heizöl) wünscht der Energieplaner Holzheizkesselleistungen, die unter 20 kW liegen. Nun ist es den Entwicklungsingenieuren von Hoval gelungen, das bewährte 3-Stufen-Prinzip der Holzversorgung auf ein neues, für kleinere Leistungen ausgelegtes Heizkesselmodell ohne Abstriche von Energieeffizienz und Umweltverträglichkeit zu übertragen. In einem Einfamilienhaus mit Wärmedämmung nach Minergiestandard und einem maximalen Heizwärmebedarf von 6 kW genügt eine Laubholz-Scheiterfüllung pro Tag im kleinsten Hoval-Agrolino-Heizkessel Typ 14, um das ganze Haus bis zu einer durchschnittlichen Aussentemperatur von -20°C warm zu halten. In den wenigen Wintertagen mit tieferen Durchschnittstemperaturen wird zweimal eingeheizt. Bestückt wird der Hoval Agrolino mit Scheitern von einem Drittel Meter Länge und bis 12 cm Durchmesser – eine handliche Art des Holztransports ohne grossen Kraftaufwand.  
Hoval Herzog AG | 8706 Feldmeilen  
Tel. 044 925 61 11  
Fax 044 923 11 39  
[www.hoval.ch](http://www.hoval.ch)

## Schiebeläden



Reizvolle Möglichkeiten bei der Fassadengestaltung, geringer Platzbedarf und variabler Sicht- und Sonnenschutz sind rein ästhetische Argumente für Schiebeläden. Grosse Fensterfassaden lassen sich mit Schiebeläden platzsparend vor Wetter und Wind schützen. Problemloses Öffnen und Schliessen ohne Hinauslehnen und ein hoher Montagekomfort sind weitere Vorteile in funktioneller Hinsicht. Genutzt hat diese ästhetischen und funktionellen Vorteile auch das Architekturbüro Trio Architekten bei der Planung der Siedlung «Im Oetlistal» in Affoltern am Albis, und es beauftragte die Firma Renova Roll mit der Montage solcher Schiebeläden. Grosse, raumhohe Fenster verlangten nach einem entsprechenden Gesamtkonzept. Renova Roll verwendete dafür ein qualitativ hochwertiges Schiebesystem aus Aluminium in Verbindung mit einer Rahmenkonstruktion aus feuerverzinktem Stahl und einer Füllung aus Streckmetall. Die unbehandelt silberne Farbe dieser Materialkombination bildet einen spannenden Kontrast zu den knallroten Fassaden der Reihen-Einfamilienhäuser.  
Renova Roll AG | 8833 Samstagern  
Tel. 044 787 30 50  
[www.renova-roll.ch](http://www.renova-roll.ch)

### ProduktHinweise

Für den Abdruck von Produkt Hinweisen besteht kein genereller Anspruch. Ausserdem behält sich die Redaktion Kürzungen vor. Bitte senden Sie entsprechende Post an: tec21, c/o Künzler Bachmann Medien AG, Postfach, 9001 St. Gallen.

## tec21

### ADRESSE DER REDAKTION

tec21  
Staffelstrasse 12  
Postfach 1267  
8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch)  
[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

### REDAKTION

**Lilian Pfaff (lp)**  
Chefredaktion  
**Lada Blazevic (lb)**  
Bildredaktion / Öffentlichkeitsarbeit  
**Ivo Bösch (bö)**  
Wettbewerbe / Architektur  
**Katinka Corts (co)**  
Volontärin  
**Daniel Engler (de)**  
Bauingenieurwesen / Verkehr  
**Rahel Hartmann Schweizer (rhs)**  
Architektur / Städtebau  
**Paola Maiocchi (pm)**  
Bildredaktion / Layout  
**Katharina Möschinger (km)**  
Abschlussredaktion  
**Aldo Rota (ar)**  
Bautechnik / Werkstoffe  
**Ruedi Weidmann (rw)**  
Baugeschichte  
**Adrienne Zogg (az)**  
Sekretariat

Die Redaktionsmitglieder sind direkt erreichbar unter: [Familienname@tec21.ch](mailto:Familienname@tec21.ch)

### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

SIA-Generalsekretariat  
Tödistrasse 47, 8039 Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail: [contact@sia.ch](mailto:contact@sia.ch)  
Thomas Müller (tm)  
Peter P. Schmid (pps)  
Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine / SEATU Société des éditions des associations techniques universitaires  
Mainaustrasse 35, 8008 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81  
E-Mail [seatu@smile.ch](mailto:seatu@smile.ch)  
Rita Schiess, Verlagsleitung  
Hedi Knöpfel, Assistenz

Erscheint wöchentlich, 42 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X, 132. Jahrgang

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

**Auflage: 11 120** (WEMF-beglaubigt)

### ABONNEMENTSPREISE

**Jahresabonnement (42 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 275.-  
Ausland: Fr. 345.- / Euro 222.-  
Studierende CH: Fr. 138.-  
Studierende Ausland: Fr. 208.- / Euro 134.-  
**Halbjahresabonnement (21 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 153.-  
Ausland: Fr. 188.- / Euro 122.-  
Studierende CH: Fr. 76.-  
Studierende Ausland: Fr. 111.- / Euro 72.-  
**Schnupperabonnement (8 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 20.-  
Ausland: Fr. 32.- / Euro 21.-

Emässigte Abonnemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni. Weitere auf Anfrage.  
Telefon 031 300 63 44

### ABONNENTENDIENST

Stämpfli Publikationen AG  
Postfach 8326, 3001 Bern  
Telefon 031 300 63 44, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

### EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummer (Bezug bei der Redaktion):  
Fr. 10.- / Euro 6.30 (ohne Porto)  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch)  
[www.tec21.ch/einzelheft.php](http://www.tec21.ch/einzelheft.php)

**tec21 Abo bestellen:**  
Tel. 031 300 63 44 oder  
[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

### INSERATE

KünzlerBachmann Medien AG  
Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch)  
[www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung  
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Erwin Hepperle, Bubikon, öff. Recht  
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Moravanszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Chur, Technikgeschichte  
Franz Romero, Zürich, Architektur

### TRÄGERVEREINE

## sia

SCHWEIZERISCHER INGENIEUR-  
UND ARCHITEKTENVEREIN  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

tec21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

## usic

SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG BERATENDER INGENIEURUNTERNEHMUNGEN  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

## ETH Alumni

DAS NETZWERK DER ABSOLVENTINNEN  
UND ABSOLVENTEN DER ETH ZÜRICH  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

## BSA

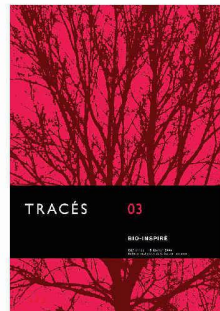
BUND SCHWEIZER ARCHITEKTEN  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)



ASSOCIATION DES DIPLOMÉS DE L'EPFL  
<http://a3.epfl.ch>

### IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT:

**TRACÉS**  
**Bulletin technique de la Suisse romande**  
Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens  
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84  
E-Mail Sekretariat: [fdo@revue-traces.ch](mailto:fdo@revue-traces.ch)  
[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)



Tracés 03/06  
15. Februar 2006

Bio-inspiré

# neu gierig

masterstudium  
architektur  
[www.zhwin.ch/a](http://www.zhwin.ch/a)

## AUSSCHREIBUNG

### Martin Stiftung Erlenbach

### Submission Projekt-Wettbewerb (selektives Verfahren) Präqualifikation

#### Objekt

Neubau Bindschädler 1  
Wohnhaus mit Kurs- und Ladenlokal  
Erlenbach

#### Ausschreibende Stelle

Martin Stiftung  
Im Bindschädler 10  
8703 Erlenbach

#### Leistung

BKP 291 Architekt  
Projektwettbewerb  
Neubau Bindschädler 1  
Erlenbach

#### Projektierung

Ab Herbst 2006

#### Ausführung

Herbst 2007

#### Bezug der Bewerbungsunterlagen

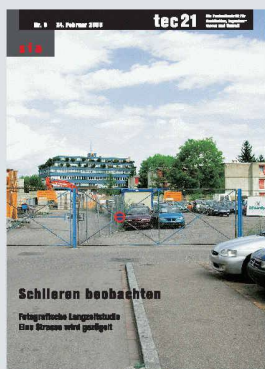
P. Meier & Partner AG  
Mariahaldenstrasse 1  
8703 Erlenbach  
mit frankiertem und adressierten C4 Antwort-Couvert

Bewerbungsunterlagen bis spätestens 10. März 2006, 16.00 Uhr (Datum des Poststempels ist nicht relevant) an die Martin Stiftung, Erlenbach erreichen.  
Vermerk: Neubau Bindschädler 1

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen, von der Publikation an gerechnet, beim Verwaltungsgericht des Kantons Zürich, Postfach 1126, 8021 Zürich, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Diese ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Die angerufenen Beweismittel sind genau zu bezeichnen und soweit möglich beizubringen.

**Martin Stiftung Erlenbach, 8703 Erlenbach**

Organisator/Bemerkungen	Zeit/Ort	Infos/Anmeldung	
<b>Kultur</b>			
«Besichtigung: St-Louis West und ÖV Nordbogen»	Elsässische Architektenkammer, Moniteur. Besichtigung mit Schiff «Christoph Merian»	22.2.   8–11 h Hafen Kleinhüningen, Basel	Anmeldung: clejeune@groupemoniteur.fr Weitere Veranstaltungen: www.architekturdialoge.ch
<b>Ausstellung</b> «Der unbekannte Loos: Walter»	Architekturzentrum Wien. Parallelausstellung: «Österreicher als Architekten in Lateinamerika»	2.3.–22.5. Museumsplatz 1, Wien	www.azw.at
<b>Manor-Kunstpreis, Ausstellung</b> «Boris Rebetez – Two-Story House»	Museum für Gegenwartskunst, Basel	3.3.–14.5.   St.Alban Rheinweg 60, Basel Di–So 11–17	www.kunstmuseumbasel.ch
<b>Ausstellung</b> «Joe Colombo – Die Erfindung der Zukunft»	Vitra Design Museum, Weil am Rhein	bis am 10.09. Charles-Eames-Str. 1, Weil am Rhein	www.design-museum.de
<b>Industrie-, Bahn- und Kulturreise in Mitteldeutschland</b>	Arias-Industriekultur, Winterthur. Industrielle Kultur und Architektur in Leipzig, Zeitz, Bitterfeld, Dessau usw. Reiseleitung: Hans-Peter Bärtschi und Andreas Ohse	4.6.–11.6. Fr. 1125.– für Reise, Besichtigungen, Unterkunft	Anmeldung: Tel. 052 202 02 27 oder info@arias-industriekultur.ch
<b>Weiterbildung</b>			
<b>Energie-Apéro</b> «Die Energiezukunft»	SIA Sektion Aargau Studie «Stromperspektiven 2020», Analyse und Lösungsansätze	14.3.   17.30 in Baden 16.3.   17.30 in Lenzburg	www.energieaperos.ch
<b>Forum Strasse 2006</b> «Drainasphalt»	IMP Bautest AG. Strassenbautag über den Einsatz von offenporigen Asphaltbelägen; Lärmschutz	21.3.   8 h Stadttheater, Olten	Anmeldung: s.mueller@impbautest.ch www.impbautest.ch
<b>Workshop</b> «Risk in deregulated electricity markets»	ETH Zürich, Institute for Operations Research. Discussion of problems concerning security of supply, efficient market design, financial risk and management	23.–24.3. ETH Zentrum, Zürich	Anmeldung: Tel. 044 632 40 16 oder secrifor@ifor.math.ethz.ch
<b>Tagung</b> «Sicherheitsplanung in der Praxis»	SSI, Schweizerische Vereinigung unabhängiger Sicherheitsingenieure und -berater	4.4. Hotel Marriott, Zürich	Anmeldung bis 27.3.: www.mediasec.ch/kongresse
<b>Projektleiterkurs Bauindustrie</b>	Allianz der Bauindustrie, Synergis AG, Luzern. Drei mal drei Tage dauernder Grundkurs als Basisausbildung in Projektmanagement	5.4.–7.4., 10.5.–12.5., 21.6.–23.6. Sursee	Anmeldung: Tel. 031 382 93 84 oder info@allianz-bauindustrie.ch
<b>Tagung</b> Glattalbahnhof – geotechnische Herausforderungen im urbanen Gebiet	Schweizerische Gesellschaft für Boden- und Felsmechanik, ETH Zürich	28.4. Novotel Zürich Airport Messe, Glattbrugg	Anmeldung bis 28.4.: Tel. 044 371 66 56 (vormittags) oder sgbf@igt.beug.ethz.ch
<b>Messe</b>			
<b>Messe</b> «Haga 06»	Publikumsfachmesse für Wohnen, Haus und Garten	6.–9.4. Eulachhallen, Winterthur	www.haga.ch



## Vorschau

Heft Nr. 9, 24. Februar 2006

Ruedi Weidmann

**Beobachten, wie Schlieren baut:  
fotografische Langzeitstudie**

Daniel Engler

**Eine Strasse wird gezügelt**